

52

Maulana Azad National Urdu University

B.A : (BAPR401CCT) IV Semester Examination - May - 2018

Paper : Composition & Translation

پرچہ : انشاء و ترجمہ

Time : 3 hrs

Marks : 70

ہدایات:

یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے: حصہ اول، حصہ دوم، حصہ سوم۔ ہر جواب کے لئے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔

1. حصہ اول میں 10 لازمی سوالات ہیں جو کہ معروضی سوالات/خالی جگہ پُر کرنا/مختصر جواب والے سوالات ہیں۔ ہر سوال کا جواب لازمی ہے۔ ہر سوال کے لیے 1 نمبر مختص ہے۔
(10 x 1 = 10 Marks)

2. حصہ دوم میں آٹھ سوالات ہیں۔ اس میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً دو سو (200) لفظوں پر مشتمل ہے۔ ہر سوال کے لیے 6 نمبرات مختص ہیں۔
(5 x 6 = 30 Marks)

3. حصہ سوم میں پانچ سوالات ہیں۔ اس میں سے طالب علم کو کوئی تین سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً پانچ سو (500) لفظوں پر مشتمل ہے۔ ہر سوال کے لیے 10 نمبرات مختص ہیں۔
(3 x 10 = 30 Marks)

حصہ اول

سوال نمبر : 1 جملہ های زیر را به اردو یا انگلیسی ترجمہ کنید۔

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| (i) این يك سیب است | (ii) آنہا دو دوست هستند |
| (iii) او يك كتاب دارد | (iv) ما در كلاس هستیم |
| (v) من دانشگاه می رفتم | (vi) تو از كجا آمده بودی؟ |
| (vii) من به كشمیر رفته بودم | (viii) ساعت چند است؟ |
| (ix) اودر ایران زندگی می كرد | (x) مداد در كیف است |

حصہ دوم

فقط به پنج پرسش انتخاب نموده و پاسخ بدهید۔

(2) پری دریای کنجا زندگی می کرد؟

(3) سوار دلاور به دختر ك چه جواب داد؟

(4) شعر های زیر را با اشاره به شاعر توضیح بدهید۔

دستم بگرفت و پابه پابه برد تا شیوہ راه رفتن آموخت

يك حرف و دو حرف بر زبانم الفاظ نهاد و گفتن آموخت

- (5) شعرهای زیر را با اشاره به شاعر شرح بدهید۔
- باز کشید از روش خویش پای در پی او کرد به تقلید جای
بر قدم او قدمی می کشید وز قلم او رقی می کشید
- (6) شاعر چه صفات و حرکاتی را دربارهٔ کبک ذکر کرده است؟
- (7) زاغ از تقلید خود چه نتیجه گرفت؟
- (8) صحبت کردن را چه کسی بیشتر به بچه یاد می دهد؟
- (9) چه کسی شبها بچه کوچک رامی خواباند؟

حصه سوم

در این بخش فقط سه سوال را انتخاب نموده و پاسخ بدهید۔

- (10) خلاصهٔ "مادر یا زاغ و کبک" را به زبان اردو یا انگلیسی بنویسید۔
- (11) دربارهٔ احوال زندگی و کلام ادبی ایرج میرزا بنویسید۔
- (12) اشعار و اثر ادبی مولانا جامی را مختصراً توضیح بدهید۔
- (13) متن زیر را به اردو یا انگلیسی ترجمه کنید۔
- ایرانیان قدیم به جشنهای ملی خود دل بستگی فراوان داشتند۔ و آداب جشن را با شکوه تمام بجای آوردند۔ این جشنها خود دلیلی بر عظمت تمدن ایران باستان است۔ یکی از جشنهای معروف ایرانیان قدیم جشن سده بوده است۔ کلمه "سده" از لغت سد مشتق است که ما امروز آن را به شکل "صد" می نویسیم۔ مراسم جشن سده شامگاه روز دهم بر گذار می شد۔
- (14) متن زیر را به اردو یا انگلیسی ترجمه کنید۔
- دختر زیبا بسیار بازی گوش بود و در فکر آن نبود که به کسانی که زندگی او را نجات داده اند، مهر بانی و کمک کند۔ در شب های پر باد و طوفانی از خانه خارج می شد و در سیاهی شب از چشمها نا پدید می گشت۔ هر بار ماهی گیر و زنش از غیبت سخت نگران و متوحش می شدند۔ آنها نمی دانستند که در آن هنگام دخترگ بر موجها نشسته و در میان آبها و درته دریاها و ماهی ها به بازی مشغول است۔